




# BEDIENUNGSANLEITUNG

KLIMAANLAGE
## IN KASTENBAUWEISE

Innengerät
**AUY36EL(3)**
**AUY45EL(3)**

Außengerät
**AOY36EP(3)**
**AOY45EP(3)**

Deutsch

**BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUF.**

FUJITSU GENERAL LIMITED

# INHALTSVERZEICHNIS



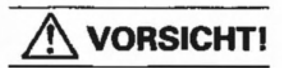
# VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vor Inbetriebnahme der Geräte lesen Sie bitte den Abschnitt "Vorsichtsmaßnahmen" sorgfältig durch.
- Der Abschnitt beinhaltet die Anweisungen hinsichtlich der Betriebssicherheit, worauf Sie zu achten haben, damit die Betriebsbedingungen gewährleistet sind.
- "GEFAHR", "WARNUNG" und "VORSICHT" haben im Rahmen dieser Anweisungen folgende Bedeutung:

| | |
|---|---|
| ⚠ GEFAHR! | Diese Kennzeichnung weist auf Verfahren hin, die bei unsachgemäßer Ausführung mit großer Wahrscheinlichkeit zum Tode oder zu schweren Verletzungen des Benutzers oder des Kundendienstpersonals führen. |
| ⚠ WARNUNG! | Dieser Hinweis weist auf eine Gefahr hin oder auf eine unsachgemäße Handhabun wodurch eine Verletzung oder Lebensgefahr bestehten kann. |
| ⚠ VORSICHT! | Dieser Hinweis weist auf eine Gefahr hin oder unsachgemäßen Betrieb, der zu Verletzungen, Beschädigungen und Sachschaden führen kann. |




- Versuchen Sie auf keinen Fall, dieses Klimagerät selbst zu installieren.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie sämtliche Reparaturarbeiten qualifiziertem Kundendienstpersonal.
- Bei einem Umzug sind die erforderlichen Demontage- und Neuinstallationsarbeiten von einem qualifizierten Montagetechniker auszuführen.
- Halten Sie sich nicht längere Zeit direkt im Strom der klimatisierten Luft auf.
- Stecken Sie weder Finger noch andere Gegenstände in den Luftauslaß oder in den Lufteinlaß.
- Betrieb der Klimaanlage nicht durch Ausschalten des Stromunterbrechers usw. starten und stoppen.
- Bei einer Fehlfunktion (z.B. bei Brandgeruch) Betrieb sofort unterbrechen, Trennschalter ausschalten und zugelassenen Fach-Kundendienst zu Rate ziehen.




- Sorgen Sie beim Betrieb für ausreichende Belüftung.
- Leiten Sie den Luftstrom nicht auf eine Feuerstelle oder ein Heizgerät.
- Steigen Sie nicht auf das Klimagerät und stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät
- Hängen Sie keine Gegenstände am Innengerät auf.
- Stellen Sie keine Blumenvasen oder Flüssigkeiten enthaltende Behälter auf das Klimagerät.
- Verschütten Sie keine Flüssigkeiten auf das Klimagerät.
- Berühren Sie das Klimagerät beim Betrieb nicht mit nassen Händen.
- Trennen Sie das Klimagerät vom Netz, wenn es längere Zeit nicht betrieben werden soll.
- Beim Reinigen der Klimaanlage oder Auswechseln des Luftfilters stets Trennschalter ausschalten.
- Während des Heizens werden die Anschlußarmaturen heiß: mit Vorsicht handhaben.
- Überprüfen Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen auf einwandfreie Installation.
- Halten Sie Haustiere und Pflanzen nicht im direkten Luftstrom.
- Bei Wiederinbetriebnahme nach längerer Betriebsunterbrechung im Winter, wie folgt vorgehen: Den Netzschalter jeweils mindestens 12 Stunden vor Inbetriebnahme der Anlage einschalten.
- Trinken Sie nicht das aus dem Klimagerät ablaufende Wasser.
- Das Klimagerät darf nicht zur Lagerung von Lebensmitteln, pflanzlichen oder tierischen Produkten, Präzisionsgeräten und Kunstwerken verwendet werden.
- Die Kühlrippen dürfen keinem starken Druck ausgesetzt werden.
- Betreiben Sie das Klimagerät nie ohne Luftfilter.
- Lufteinlaß und -auslaß dürfen nicht verstellt oder verdeckt werden.
- Achten Sie darauf, daß sich elektronische Geräte in einem Abstand von mindestens einem Meter von jedem der Innen- und Außengeräte befinden.
- Vermeiden Sie eine Installation des Klimagerätes in der Nähe eines Kamins oder anderen Heizgerätes.
- Halten Sie Kleinkinder bei der Installierung von Innen- und Außengerät fern.
- Verwenden Sie keine zündfähigen Gase in der Nähe des Klimagerätes.

# BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN

**Anweisungen, die sich auf den Heizbetrieb beziehen (*) sind nur auf das HEIZ-/KÜHLMODELL (Umkehrzyklus) anwendbar.**

Abb.1

Abb.2

**Leitungsschutzschalter**

Abb.3

Dieser Schalter wird wahrend der elektrischen Installation eingebaut.

Abb.4

Abb.5 Anzeige

● Die obige Abbildung zeigt das Anzeigefeld der Fernbedienung mit allen Anzeigen gleichzeitig eingeschaltet. Im tatsächlichen Betrieb jedoch erscheinen nur die jeweils benötigten Anzeigen.



## Abb.1 Innengerät

① Luftfilter
② Ansauggitter
③ Luftleitlamellen

## Abb.2 Außengerät

④ Luftansaugung
⑤ Abluft

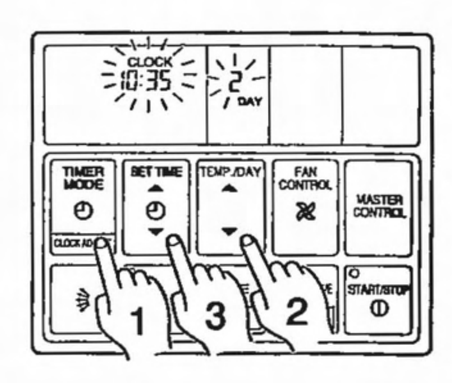
## Abb.4 Fernbedienung

⑥ Start/Stopp-Taste
⑦ Betriebslampe
⑧ Taste ENERGY SAVE/ENERGIE-SPAREN
⑨ Taste TAG AUS (DAY OFF)
⑩ Energieeinsparungs-Lampe (ENERGY SAVE)
⑪ Taste für Zonensteuerung (ZONE CONTROL)
⑫ Taste EINSTELLEN (SET)
⑬ Zonensteuerungslampe (ZONE CONTROL)
⑭ Taste LUFTSTROMRICHTUNG SCHWENKEN (SWING)
⑮ Lampe LUFTSTROMRICHTUNG SCHWENKEN (SWING)
⑯ Taste LUFTSTROMRICHTUNG EINSTELLEN (SET)
⑰ Uhreinstelltaste (CLOCK ADJUST)
⑱ Taste TIMER (TIMER MODE)
⑲ Tasten SET TIME (ZEIT EINSTELLEN)
⑳ SET TEMP./DAY-Taste (Einstellung Temperatur/Tag)
㉑ Taste FAN CONTROL
㉒ Taste MASTER CONTROL
㉓ Anzeige der Fernbedienungs (Abb.5)
㉔ Betrie bsanzeige
㉕ Zeituhranzeige (CLOCK/TIMER)
㉖ Anzeige der Einstelltemperatur (TEMP.)
㉗ Gebläsedrehzahlanzeige
㉘ Betriebsartanzeige
㉙ Energiesparanzeige
㉚ Temperatureinstellungsanzeige

# VORBEREITUNGEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

## Einstellen von aktueller Uhrzeit und Tag

**1** **Halten Sie die CLOCK ADJUST-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt.**




**2** **Betätigen Sie die SET TEMP./DAY-Taste (Einstellung Temperatur/Tag) und stellen Sie den Tag ein.**

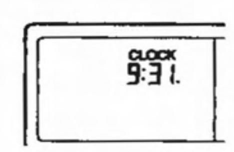
▲: Dient zum Weiterschalten des Tages nach vorne.
▼: Dient zum Zurückschalten des Tages.
Der Tag wird, wie in der nachstehenden Tabelle dargestellt, durch eine Code-Zahl zwischen 1 und 7 angezeigt. Stellen Sie die Zahl ein, die dem aktuellen Tag entspricht.



| TAG-CODE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TAG DER WOCHE | MO | DIE | MI | DO | FR | SA | SO |

**3** **Drücken Sie die SET TIME-Taste und stellen Sie den Zeit ein.**

▲: Die Ziffern werden inkrementiert.
▼: Die Ziffern werden dekrementiert.
(Bei jeder Betätigung der Tasten wird die Zeitangeige in 1-Minuten-Schritten erhöht bzw. verringert; wird die Taste gedrückt gehalten, so beginnt sich die Zeitanzeige in 10-Minuten-Schritten zu ändern.)




**4** **Drücken Sie die CLOCK ADJUST-Taste erneut.**

Dadurch werden die Werte für den neuen Tag und die Zeit eingetragen. Die Taganzeige erlischt und die Zeitanzeige hört auf zu blinken.

**Beispiel:** Einstellung der Uhrzeit auf 9:31 Uhr.

# BETRIEB

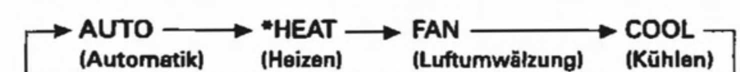
**Anweisungen, die sich auf den Heizbetrieb beziehen (*) sind nur auf das HEIZ-/KÜHLMODELL (Umkehrzyklus) anwendbar.**

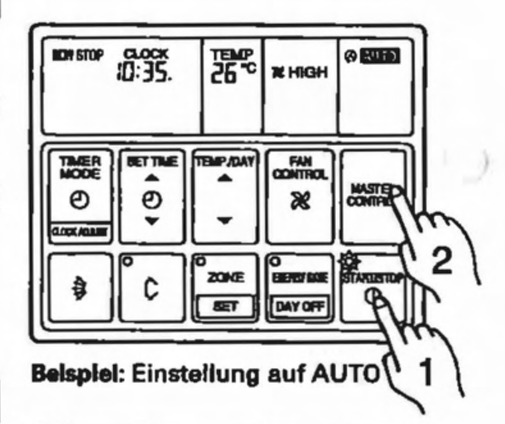
## Wahl der Betriebsart

**1** **Drücken Sie die START/STOP-Taste.**

Die Klimaanlage schaltet sich ein und die Operation-Anzeigelampe (grün) der Fernbedienung leuchtet auf.

**2** **Betätigen Sie die MASTER CONTROL-Taste zur Wahl der gewünschten Betriebsart.**




**Beispiel:** Einstellung auf AUTO

## Einstellen des Thermostats

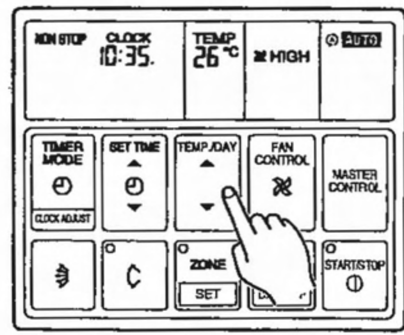
**Betätigen Sie die SET TEMP./DAY-Taste (Einstellung Temperatur/Tag) zur Wahl der gewünschten Temperatur.**

▲ : Zum Erhöhen der Thermostateinstellung
▼ : Zum Verringern der Thermostateinstellung

**●Thermostat-Einstellbereich:**

Automatik ........................... 18 °C bis 30 °C
* Heizen ................................. 16 °C bis 30 °C
Kühlen, Entfeuchten .......... 18 °C bis 30 °C

In der Betriebsart FAN (Luftumwälzung) kann der Thermostat nicht zur Einstellung der gewünschten Raumtemperatur verwendet werden (die Einstelltemperatur erscheint nicht im Anzeigefeld der Fernbedienung).




**Beispiel:** Einstellung auf 26 °C

Bei der Thermostateinstellung handelt es sich um einen Richtwert; die tatsächliche Raumtemperatur kann geringfügig von diesem Wert abweichen.

**Anweisungen, die sich auf den Heizbetrieb beziehen (*) sind nur auf das HEIZ-/KÜHLMODELL (Umkehrzyklus) anwendbar.**

## Einstellen der Gebläsedrehzahl

### Drücken Sie die FAN CONTROL-Taste

→AUTO (Automatik) →HIGH (hoch) →MED (mittel) →LOW (niedrig)

NON STOP CLOCK 10:35. TEMP 26 °C HIGH
TIMER MODE | SET TIME | TEMP./DAY | FAN CONTROL | MASTER CONTROL
CLOCK ADJUST | ZONE | SET | ENERGY SAVE | DAY OFF

**Beispiel: Einstellung auf HIGH**

**Bei Einstellung der FAN CONTROL-Taste auf Automatikbetrieb (AUTO):**

- **Heizen** : Zu Beginn des Automatikbetriebs sowie bei niedriger Temperatur der in den Raum geblasenen Luft arbeitet das Gebläse mit niedriger Drehzahl; bei steigender Temperatur der in den Raum geblasenen Luft wird die Drehzahl erhöht. Bei einer niedrigen Temperatur der vom Innengerät in den Raum geblasenen Luft jedoch arbeitet das Gebläse mit sehr niedriger Drehzahl.
- **Kühlen** : Sobald die Raumtemperatur ungefähr die Einstelltemperatur erreicht hat, wird die Gebläsedrehzahl verringert.
- **Luftumwälzung** : Das Gebläse schaltet sich abwechselnd ein und aus; wenn es eingeschaltet ist, läuft es mit niedriger Drehzahl.

Im Überwachungsbetrieb läuft das Gebläse mit sehr niedriger Drehzahleinstellung.

## Zum Ausschalten des Klimagerätes

### Drücken Sie die START/STOP-Taste.

Die Operation-Anzeigelampe (grün) der Fernbedienung erlischt.
Der restliche Inhalt der Anzeige verschwindet, und nur die gegenwärtige Uhrzeit wird angezeigt.

## Hinweise zu den einzelnen Betriebsarten

**Betriebsart AUTO:**
**KÜHLMODELL**

- Wenn die Raumtemperatur um 2 °C höher ist als die eingestellte Temperatur, schaltet das Gerät zwischen Kühl- und Entfeuchtbetrieb um.
- Beim Entfeuchtbetrieb wird das Gebläse zur leichten Kühlung auf LOW (niedrig) gestellt und schaltet sich zeitweise sogar ab.
- Wenn die automatisch gewählte Betriebsart nicht Ihrem Wunsch entspricht, lesen Sie auf Seite 4 und wählen Sie die gewünschte Betriebsart (COOL, FAN).

Kühlbetrieb
Entfeuchtbetrieb
Thermostatregelung
2 °C
Temperatureinstellung

**AUTO (*Automatische Umschaltung):**
**HEIZ-/KÜHLMODELL (Umkehrzyklus)**

- Bei der Betriebsart AUTO CHANGEOVER (Automatische Umschaltung) wählt das Klimagerät die entsprechende Betriebsart (Kühlen oder Heizen) entsprechend der Raumtemperatur.
- Wenn die Betriebsart AUTO CHAGEOVER zum ersten Mal angewählt wird, läuft das Gebläse in etwa der ersten Minute mit sehr geringer Geschwindigkeit. In dieser Zeit ermittelt das Gerät die klimatischen Raumbedingungen und wählt dann die entsprechende Betriebsart.
- Wenn das Klimagerät die Raumtemperatur auf einen Wert nahe der Thermostateinstellung gebracht hat, schaltet es auf Überwachungsbetrieb um. Im Überwachungsbetrieb läuft das Gebläse mit geringer Geschwindigkeit Wenn die Raumtemperatur sich nachträglich ändert, wählt das Klimagerät wiederum selbsttätig die Betriebsart (Heizen oder Kühlen), um die Raumtemperatur wieder in Richtung des am Thermostaten eingestellten Wertes zu bringen. (Der Überwachungsmodus arbeitet im Bereich von ±2 °C relativ zur Thermostateinstellung.)
- Wenn die automatisch gewählte Betriebsart nicht Ihrem Wunsch entspricht, lesen Sie auf Seite 4 und wählen Sie die gewünschte Betriebsart (HEAT, COOL, FAN).

*** Heizen (Betriebsart HEAT):**

- Diese Betriebsart dient zum Erwärmen der Raumluft.
- Nach Wahl der Betriebsart HEAT arbeitet das Klimagerät ca. 3–5 Minuten lang mit niedriger Gebläsedrehzahl, wonach es auf die eingestellte Gebläsedrehzahl umschaltet. Während dieser Zeitdauer erwärmt sich das Innengerät ausreichend, bevor es den vollen Betrieb aufnimmt.
- Bei sehr niedrigen Außentemperaturen kann sich auf dem Außengerät Eis bilden. Auch kann eine Beeinträchtigung der Geräteleistung erfolgen. Um Eis zu entfernen, schaltet das Gerät von Zeit zu Zeit automatisch in den Entfrostzyklus, Während des Entfrostens (siehe Seite 16) wird der Heizbetrieb zeitweilig unterbrochen. Im Display der Fernbedienung wird dann DEFROST (Entfrosten) angezeigt.

**Kühlen (Betriebsart COOL):**

- Diese Betriebsart dient zum Klimatisieren der Raumluft.

**Luftumwälzung (Betriebsart FAN):**

- Verwenden Sie diese Betriebsart, um die Luft im ganzen Raum zirkulieren zu lassen.

*** In Betriebsart Heizen:**
Stellen Sie den Thermostat auf eine Temperatur ein, die höher ist als die momentane Raumtemperatur. Heizbetrieb ist nicht möglich, wenn der Thermostat auf eine niedrigere Temperatur als die tatsächliche Raumtemperatur eingestellt ist.

**In der Betriebsart Kühlen:**
Stellen Sie den Thermostaten auf eine Temperatur ein, die niedriger ist als die augenblickliche Raumtemperatur. Kühlbetrieb ist nicht möglich, wenn der Thermostat auf eine höhere Temperatur als die tatsächliche Raumtemperatur eingestellt ist. (Im Kühlbetrieb arbeitet dann nur das Gebläse).

# TIMER-BETRIEB (Einschalt- und Ausschalt-Timer)

Vergewissern Sie sich vor Gebrauch der Timer-Funktion, daß die Fernbedienung auf die richtige Uhrzeit und den richtigen Tag eingestellt worden ist.
Betätigen Sie die Start/Stopp-Taste und nachdem das Gerät in Betrieb ist, führen Sie folgende Funktionen aus:

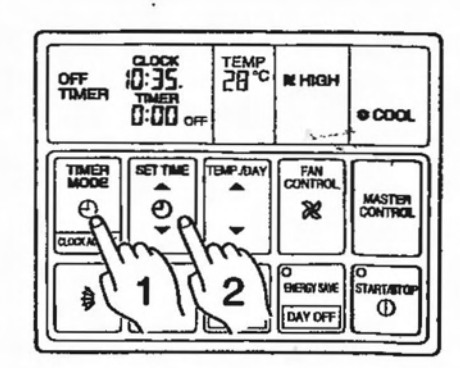
## Gebrauch des Einschalt und Ausschalt-Timers

**1 Betätigen Sie die TIMER MODE-Taste zur Wahl von "OFF" (Ausschalt-Timer) oder "ON" (Einschalt-Timer).**

Die gewählte Timer-Funktion wird aktiviert. (Bei Wahl von "ON" schaltet sich das Klimagerät aus.)

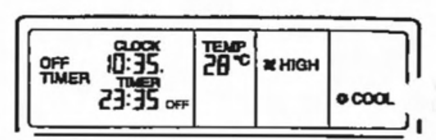
Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Timer-Funktion in der folgenden Reihenfolge:

→ NON STOP (RESET) (NONSTOPP)(Rückstellung) → OFF (Aus) → ON (Ein) → WEEKLY (WÖCHENTLICH) →




**2 Betätigen Sie die SET TIME-Taste zur Einstellung der gewünschten Aus- bzw. Einschaltzeit.**

▲ : Die Ziffern werden inkrementiert.
▼ : Die Ziffern werden dekrementiert.
(Bei jeder Betätigung der Tasten wird die Zeitanzeige in 1-Minuten-Schritten erhöht bzw. verringert; wird die Taste gedrückt gehalten, so beginnt sich die Zeitanzeige in 10-Minuten-Schritten zu ändern.)




**Beispiel:** Einstellung des Ausschalt-Timers auf 23:35 Uhr

### Betätigung oder Änderung vor Inbetriebnahme

- **Betätigung der Einstellungen**
  Betätigen Sie die TIMER MODE-Taste einmal. (Die eingestellte Zeit wird 15 Sekunden angezeigt.)
- **Änderung der Einstellungen**
  Betätigen Sie die Einstellung wie oben erläutert. Dann drücken Sie die SET TIME-Taste und die TIMER MODE-Taste, um die gewünschte Zeiteinstellung zu erhalten. (Die Zeiteinstellung erscheint für 15 Sekunden, nachdem die Taste betätigt wurde.)
- Nach der Betätigung oder Änderung der Einstellungen betätigen Sie die START/STOP-Taste, um das Klimagerät einzuschalten.

### Änderung der eingestellten Uhrzeit während des Betriebs

Ausführung erfolgt nach Punkt 2.

### Änderung der Schaltfunktionszeit während des Betriebs

Betätigen Sie die TIMER MODE-Taste und stellen Sie die gewünschte Funktionsart ein.

### Annullierung der Schaltfunktionszeit während des zeitgesteuerten Betriebs

Betätigen Sie die TIMER MODE-Taste und stellen Sie die Digitalanzeige auf Dauerbetrieb (NONSTOP). (Das Gerät schaltet um auf Dauerbetrieb.)

### Ausschalten des Geräts während der Schaltfunktionszeit

Betätigen Sie die START/STOP-Taste.

# TIMER-BETRIEB(ZEITSCHALTER "WÖCHENTLICH")

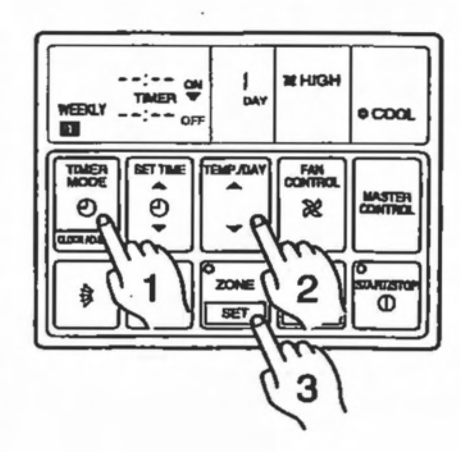
Zur Einstellung der Betriebszeit für jeden einzelnen Wochentag dient der Weekly Timer (Zeitschalter "wöchentlich").

## Merkmale des Weekly Timer (Zeitschalter "wöchentlich")

- **Unterschiedliche Betriebszeiten für jeden Wochentag einstellen.**
- **Ein oder zwei Betriebszeitspannen (ein oder zwei Einschaltzeiten (ON) und ein oder zwei Ausschaltzeiten (OFF)) täglich einstellen.**
- **Zeit für eine Unterbrechung von 5 Minuten einstellen.**
- **Die Ausschaltzeit (OFF) kann auf den folgenden Tag übertragen werden.**
- **Die Einstellung "DAY OFF" (Tagesausschaltung) dient zur Annullierung des Betriebs für jeden beliebigen Tag der folgenden Woche (Einmal-Annullierung).**

## Grundeinstellung des Weekly Timer-Betriebs (Zeitschalter "wöchentlich")

Zum Anhalten der Klimaanlage die START/STOP-Taste drücken und danach wie folgt vorgehen.




### 1 Die Taste TIMER MODE drücken, damit "WEEKLY" (WÖCHENTLICH) in der Anzeige erscheint.

Die Anzeige zeigt nun den aktuellen Tag (mittels TAG-CODE), die erste Einschaltzeit (ON) und Ausschaltzeit (OFF) für den Tag (die "WEEKLY 1" Zeiten), die Gebläsedrehzahl und die Betriebsart an.
Der obere Zeitwert gibt die Einschaltzeit (ON)und der untere Wert gibt die Ausschaltzeit (OFF) an.
Wenn eine der beiden Zeiten nicht eingestellt ist, ist die entsprechende Zeitanzeige leer "--:--".

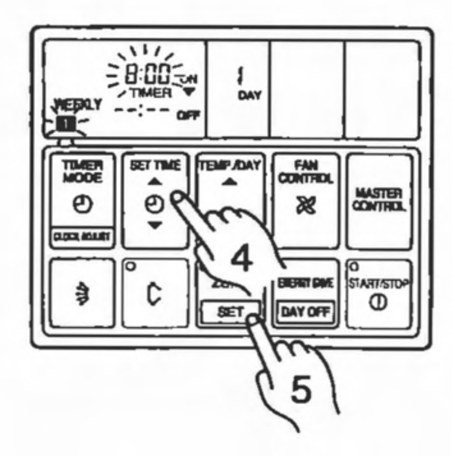
### 2 Die Taste SET TEMP./DAY (Einstellung Temperatur/ Tag) zur Wahl des Tages, für den Sie die Grundeinstellung vornehmen möchten, drücken.

▲ : Dient zum Weiterschalten des Tages nach vorne.
▼ : Dient zum Zurückschalten des Tages.

| TAG CODE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TAG DER WOCHE | MO | DIE | MI | DO | FR | SA | SO |

### 3 Die SET-Taste (Einstellen) 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Die Einschaltzeit (ON) "WEEKLY 1" beginnt zu blinken und die Anzeigen für Gebläsedrehzahl und Betriebsart erlöschen.




### 4 Die SET TIME-Taste (Zeit einstellen) zur Einstellung der ersten Einschaltzeit (ON) des Tages drücken.

▲ : Dient zum Weiterschalten der Zeit nach vorne.
▼ : Dient zum Zurückschalten der Zeit.
(Durch Einmaldrücken wird die Zeit um 5 Minuten bewegt; wird die Taste gedrückt gehalten, bewegt sich die Zeit jeweils um 10 Minuten.)

### 5 Die SET-Taste (Einstellen) drücken.

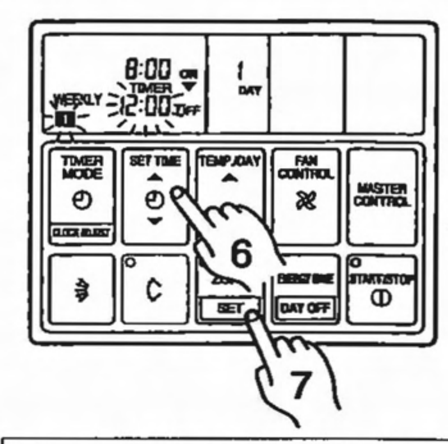
Dadurch wird die Einstellung der ersten Einschaltzeit (ON) für den gewählten Tag registriert.
Die Anzeige der Einschaltzeit (ON) blinkt nicht mehr und die Ausschaltzeit (OFF) "WEEKLY 1" beginnt zu blinken.

## 6 Die SET TIME-Taste (Zeit einstellen) zum Einstellen der ersten Ausschaltzeit (OFF) des Tages drücken.

Die früheste Ausschaltzeit (OFF), die eingestellt werden kann, ist 5 Minuten nach der Einschaltzeit (ON). Die letzte Ausschaltzeit (OFF) ist 23:55 am nachfolgenden Tag.

## 7 Die SET-Taste (Einstellen) drücken.

Dadurch wird die erste Ausschaltzeit (OFF) des Tages registriert und die Einstellungen "WEEKLY 1" für den jeweiligen Tag werden abgeschlossen. Die Anzeige schaltet auf "WEEKLY 2" um und die zweite Einschaltzeit (ON) des Tages beginnt zu blinken.

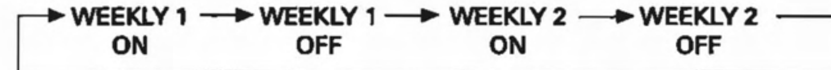



Wenn der Timer nicht eingestellt ist, die SET-Taste (Einstellen) bei leerer Zeitanzeige "--:--" drücken und den nächsten Vorgang ausführen.

## 8 Die in den Schritten 4 bis 7 beschriebenen Vorgänge zur Einstellung der zweiten Ein- und Ausschaltzeiten (ON/OFF) für den Tag (die "WEEKLY 2" Zeiten) wiederholen.

Wenn Sie die SET-Taste (Einstellen) nach Einstellung der Ausschaltzeit (OFF) "WEEKLY 2" drücken, registriert das System die Einstellungen "WEEKLY 2" für den Tag und bringt Sie zurück zum Grundeinstellvorgang für die Einschaltzeit (ON) "WEEKLY 1". (Die erste Einschalteinstellung (ON) erscheint wieder und beginnt zu blinken).

Durch Drücken der SET-Taste (Einstellen) können Sie Ihre Einstellungen überprüfen. Mit jedem Drücken erfolgt ein Weiterschalten zur nächsten Einstellung, und zwar wie folgt:




## 9 Die SET TEMP./DAY-Taste (Einstellung Temperatur/Tag) zur Wahl eines weiteren Tages für die Grundeinstellung drücken. Zur Einstellung der Einschalt- und Ausschaltzeiten (ON/OFF) für diesen Tag Schritte 4 bis 8 wiederholen.

## 10 Wenn Sie die Einstellung aller Zeiten beendet haben, die SET-Taste (Einstellen) 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Während die Einstellungen des neuen WEEKLY TIMER -Schalters (Wochenzeit-Schalters) registriert werden, blinkt die Anzeige WEEKLY 3 Sekunden lang. Danach erscheint wieder die Uhrzeitanzeige.

CLOCK
10:35

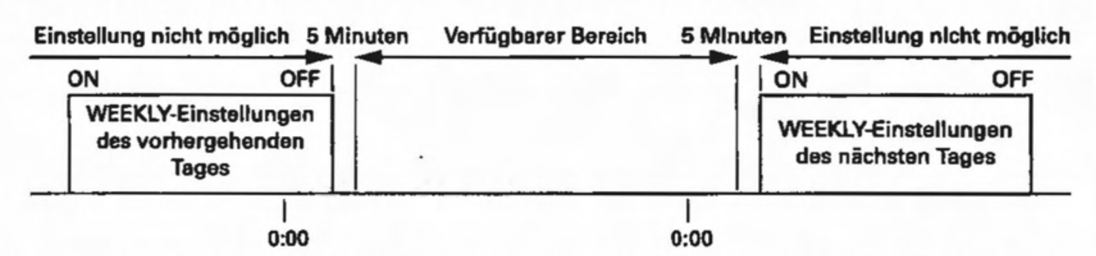
**HINWEISE:**

(1) Wenn keine Zeitwerte blinken, erscheint, sofern keine Tasten gedrückt werden, nach 15 Sekunden wieder die Uhrzeitanzeige.

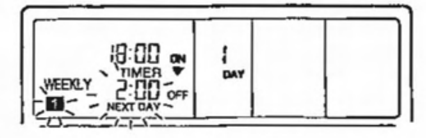
(2) Ein blinkender Zeitwert zeigt an, daß das System sich im Zeiteinstellungsbetrieb befindet. Um zur Uhrzeitanzeige zurückzukehren, muß die SET-Taste (Einstellen) 3 Sekunden lang gedrückt werden.

(3) Die Werte für WEEKLY 1 und WEEKLY 2 müssen nicht notwendigerweise eingestellt werden. Sofern Sie wünschen, können Sie nur den Wert für WEEKLY 1 oder nur für WEEKLY 2 einstellen.

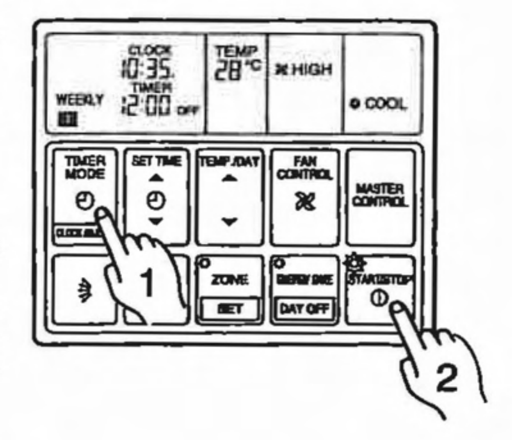
(4) Der zulässige Bereich für die Tageszeiteinstellungen ist nachstehend dargestellt.




(5) Wenn Sie die Ausschaltzeit (OFF) so einstellen, daß sie am Tag nach der Einschaltzeit (ON) eintritt, erscheint in der Anzeige der Untertext NEXT DAY (NÄCHSTER TAG).



## Den WEEKLY TIMER-Betrieb (Zeitschalter "wöchentlich") starten



**1** **Die TIMER MODE-Taste drücken, damit in der Anzeige "WEEKLY" erscheint.**

**2** **Die START/STOP-Taste drücken, um den Betrieb zu starten.**
(Wenn die Klimaanlage bereits läuft, ist dieser Schritt nicht notwendig.)

Der Weekly Timer-Betrieb startet und die Betriebsanzeigelampe beginnt zu leuchten.
(Wenn sich die aktuelle Zeit zwischen der ersten oder der zweiten Einschalt und Ausschaltzeit-Einstellung (ON/OFF) für den aktuellen Tag befindet, beginnt die Klimaanlage anzulaufen. Anderenfalls bleibt die Klimaanlage ausgeschaltet).

Die Tagesanzeige wird durch die Temperaturanzeige ersetzt.
Die obere Zeitanzeige zeigt nun die aktuelle Zeit und die untere Zeitanzeige zeigt die nächste, planmäßige Einschalt- oder Ausschaltzeit (ON/OFF).

### Den Weekly Timer-Betrieb stoppen

- Den Weekly Timer-Betrieb stoppen während die Klimaanlage weiterläuft:
  Die TIMER MODE-Taste drücken, um NONSTOP, OFF TIMER (Timer ausschalten) oder ON TIMER (Timer einschalten) zu wählen.
- Zum gleichzeitigen Stoppen des Weekly Timer-Betriebs und der Klimaanlage:
  Die START/STOP-Taste drücken.

### Überprüfen der Zeiteinstellungen

Die START/STOP-Taste drücken, um die Klimaanlage zu stoppen und dann wie folgt vorgehen:

1 Die TIMER MODE-Taste drücken, so daß in der Anzeige "WEEKLY" erscheint.
2 Die SET TEMP./DAY-Taste (Einstellung Temperatur/Tag) drükken, um den Tag, der überprüft werden soll, zu wählen.
3 Die SET TIME-Taste (▲ oder ▼ ) (Zeit einstellen) drücken, um zwischen den Zeitanzeigen "WEEKLY 1" oder "WEEKLY 2" hin- und herzuschalten.

## Annullieren der gewählten Zeiteinstellungen

Die START/STOP-Taste drücken, um die Klimaanlage zu stoppen und dann wie folgt vorgehen:

**1** **Schritte 1 bis 3 des Vorgangs "Grundeinstellung des Weekly Timer-Betriebs" ausführen, um den Tag zu wählen, den Sie überarbeiten möchten.**

**2** **Die SET-Taste (Zeit einstellen) drücken, um die Einschaltzeit (ON), die Sie annullieren möchten, zu wählen.**

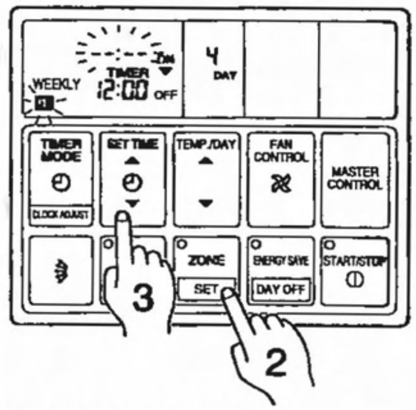
Darauf achten, daß eine Einschaltzeit (ON)gewählt wird (die obere Zeitanzeige).

**3** **Die ▼ -Seite der SET TIME-Taste (Zeit einstellen) gedrückt halten, bis die Zeitanzeige leer ist "--:--".**

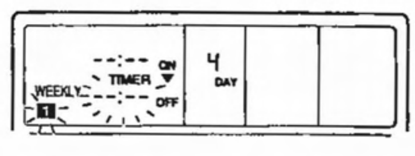
**4** **Die SET-Taste (Einstellen) drücken.**
Die erste Ausschaltzeiteinstellung (OFF) ("WEEKLY 1" Ausschaltzeit (OFF)) wird gelöscht und durch ein blinkendes Leerzeichen "--:--" ersetzt.

**5** **Die SET-Taste (Einstellen) erneut drücken.**
Dadurch wird das Löschen der Einschalt/Ausschalt-Einstellungen (ON/OFF) "WEEKLY 1" abgeschlossen.
Die zweite Einschaltzeit-Einstellung (ON) ("WEEKLY 2" Einschaltzeit (ON)) erscheint und blinkt.
Wenn Sie andere Zeiteinstellungen löschen möchten, Schritte 2 bis 5 wiederholen.

**6** **Sobald die Einstellung annulliert wurde, die SET-Taste (Einstellen) 3 Sekunden lang gedrückt halten.**
Die Anzeige WEEKLY blinkt kurz und danach erscheint die Uhrzeitanzeige.



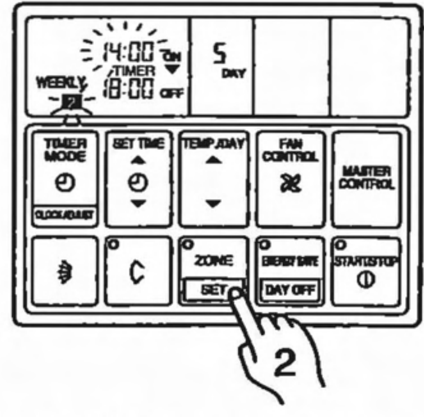
**Beispiel:** Löschen der Einschalt/Ausschalt-Zeiten (ON/OFF) "WEEKLY 1" für Tag 4 (Donnerstag)



# TIMER-BETRIEB(ZEITSCHALTER "WÖCHENTLICH")

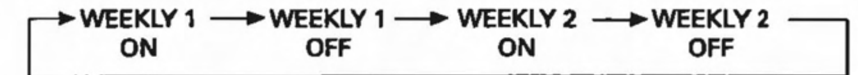
## Ändern der gewählten Zeiteinstellungen

**Die START/STOP-Taste drücken, um die Klimaanlage zu stoppen und dann wie folgt vorgehen:**

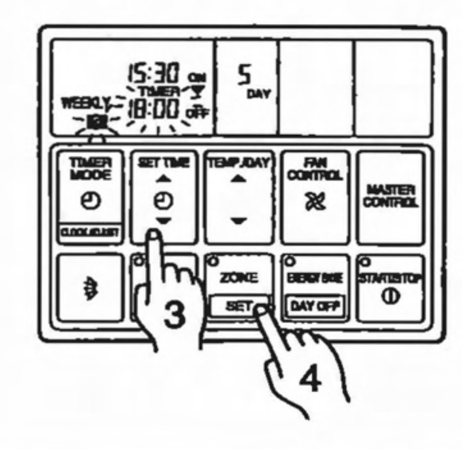



**1** **Schritte 1 bis 3 des Vorgangs "Grundeinstellung der Weekly Timer Operation" durchführen, um den Tag, den Sie überarbeiten möchten, zu wählen.**

**2** **Die SET-Taste (Einstellen) drücken, um die Zeit, die Sie ändern möchten, zu wählen.**
Die gewählte Einstellung blinkt in der Anzeige. Durch jedes Drücken erfolgt ein Weiterschalten auf die nächste Einstellung für den gewählten Tag, und zwar wie folgt:




**Beispiel:** Änderung der Einschaltzeiteinstellung (ON) "WEEKLY 2" für Tag 5 (Freitag) von 14:00 auf 15:30



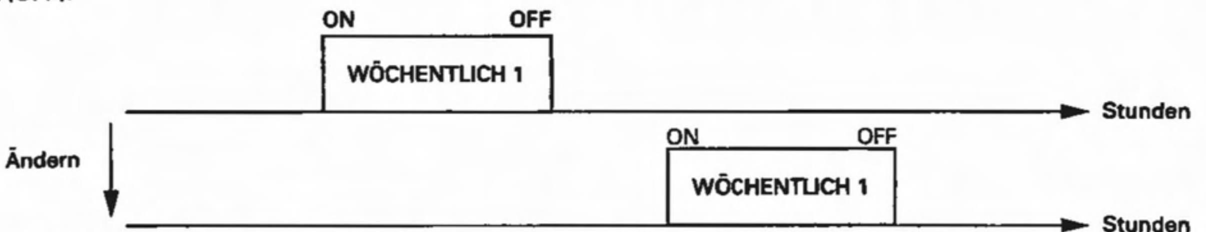

**3** **Die SET TIME-Taste (Zeit einstellen) drücken, um die Zeiteinstellung zu ändern.**

**4** **Die SET-Taste (Einstellen) drücken.**
Die neue Einstellung überschreibt die vorherige Einstellung.

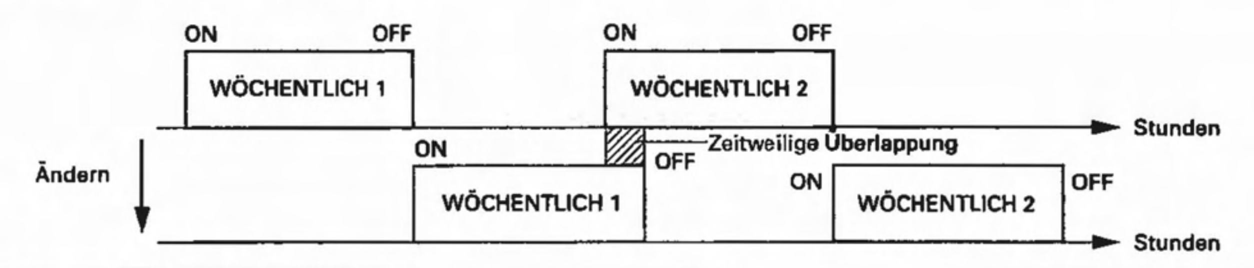
**5** **Sobald die Einstellung annulliert wurde, die SET-Taste (Einstellen) 3 Sekunden lang gedrückt halten.**
Die Anzeige WEEKLY blinkt kurz und danach erscheint die Uhrzeitanzeige.

**HINWEISE:**
**In den folgenden Fällen die Einstellzeit vor Durchführung der erforderlichen Ergänzungen annullieren.**

(1) Wenn Sie die Einschaltzeit (ON) auf eine Zeit ändern möchten, die später liegt als die aktuell eingestellte Ausschaltzeit (OFF).




(2) Wenn die Änderung eine zeitweilige Überlappung zwischen den ersten und zweiten Ein-/Ausschalt-Zeitspannen (ON/OFF) verursachen würde.



## Über die Einstellung DAY OFF (TAGESAUSSCHALTUNG)

- Die Einstellung DAY OFF (Tagesausschaltung) dient zum Ausschalten der zeitlich festgelegten Betriebszeit für einen ausgewählten Tag in der kommenden Woche.
- Dies ist eine vorübergehende, einmalige Zeiteinstellung. Die DAY OFF-Einstellung (Tagesausschaltung) wird automatisch gelöscht, sobald der angegebene Tag vorüber geht.

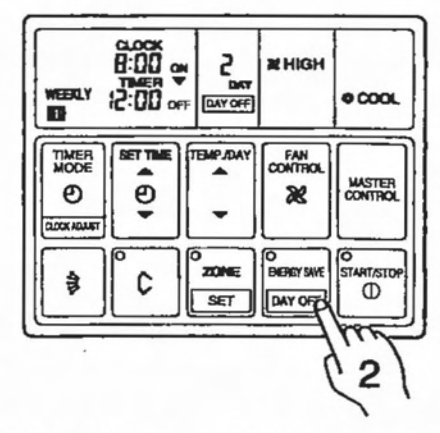
## Die DAY OFF-Einstellung (Tagesausschaltung) benutzen

Die START/STOP-Taste drücken, um die Klimaanlage zu stoppen und danach wie folgt vorgehen:

**1** **Schritte 1 bis 2 des Vorgangs "Grundeinstellung des Weekly Timer-Betriebs" ausführen, um den Tag, den Sie als DAY OFF (Tagesausschaltung) einstellen möchten, zu wählen.**

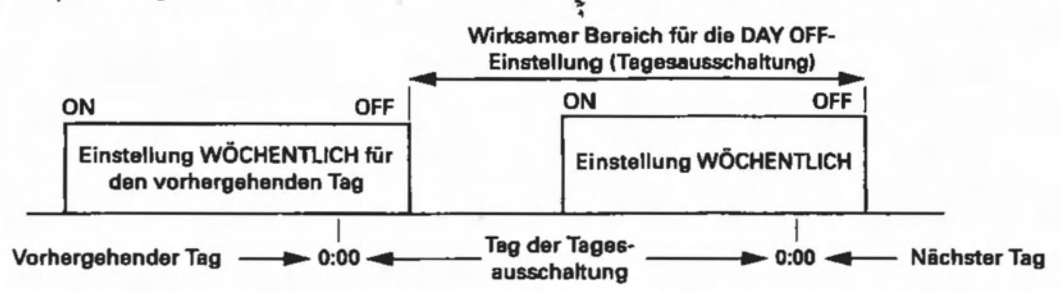
**2** **Die DAY OFF-Taste drücken.**
Die DAY OFF-Einstellung (Tagesausschaltung) wird registriert und die Einblendung DAY OFF erscheint im Display.

- Die DAY OFF-Einstellung (Tagesausschaltung) annullieren:
  Durch erneutes Drücken der DAY OFF-Taste kann die Einstellung annulliert werden.

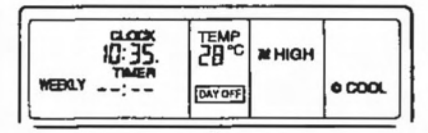



**Beispiel:** Den zeitlich abgestimmten Betrieb für Tag 2 (Dienstag) ausschalten

**HINWEISE:**
(1) Die DAY OFF-Einstellung (Tagesausschaltung) ist nur für Tage verfügbar, für die bereits wöchentliche Zeiteinstellungen vorhanden sind.
(2) Sie können diese Einstellung für jeden der nächsten sieben Tage (vom aktuellen Tag an gerechnet) vornehmen.
(3) Die DAY OFF-Einstellung (Tagesausschaltung) ist über den ganzen nachstehend abgebildeten Bereich wirksam. Die Weekly-Einstellung, für die eine Einschaltzeit (ON) eingeschaltet wurde, ist für den Tag wählbar, zu dem die Tagesausschaltung DAY OFF eingestellt wurde.




(4) Die Anzeige der unteren Zeile in der Uhrzeit ist üblicherweise für den zur Tagesausschaltung (DAY OFF) eingestellten Tag während des Wochenbetriebs "--:--".




## Vorsichtsmaßnahmen während der Grundeinstellung

Die Grundeinstellung ist in folgenden Fällen nicht möglich. Daher die Zeit ergänzen.

- Wenn Sie eine Einschaltzeit (ON) einstellen und gleichzeitig die Ausschaltzeit-Einstellung (OFF) frei lassen:
  Wenn Sie die SET-Taste (Einstellen) drücken, passiert nichts.
  Um fortzufahren, die SET TIME-Taste (Zeit einstellen) drücken und die entsprechende Zeit eingeben.
- Wenn versucht wird, nur die Ausschaltzeit (OFF) einzustellen.
  Wenn Sie die SET TIME-Taste (Zeit einstellen) drücken, passiert nichts.
  Die SET-Taste (Einstellen) drücken und den Eintrag für die Einschaltzeit (ON) ergänzen.
- Einschalt- und Ausschaltzeiten (ON/OFF) können nicht auf den gleichen Wert eingestellt werden.
- Die Ausschaltzeit (OFF) kann nicht früher als die Einschaltzeit (ON) eingestellt werden.
- Die Einstellungen WEEKLY 2 können nicht früher eingestellt werden als die Einstellungen WEEKLY 1.
- Die Zeitspannen WEEKLY 1 und WEEKLY 2 können nicht überlappen.

# ENERGIESPAR-BETRIEB

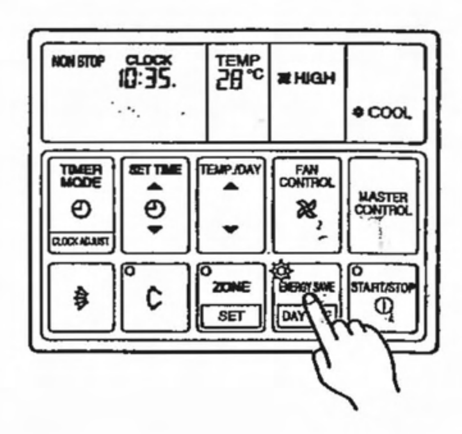
**Anweisungen, die sich auf den Heizbetrieb beziehen (*) sind nur auf das HEIZ-/KÜHLMODELL (Umkehrzyklus) anwendbar.**

## Gebrauch der Funktion für Energieeinsparung

### Drücken Sie die ENERGY SAVE-Taste.

Danach arbeitet das Klimagerät im energiesparenden Betrieb.

Die Anzeige ENERGY SAVE (grün) beginnt zu leuchten.




## Zum Abschalten des energiesparenden Betriebs

### Drücken Sie die ENERGY SAVE-Taste erneut.

Die Betriebsart für Energieeinsparung wird aufgehoben.

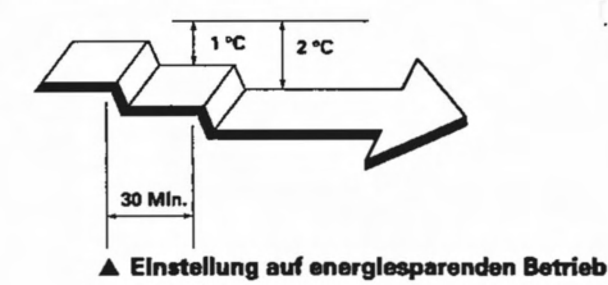
Die Anzeige "ENERGY SAVE" verschwindet, und das Klimagerät nimmt den Betrieb unter den vorigen Bedingungen wieder auf.

## Hinweise zur Energieeinsparung

- In der Betriebsart für Energieeinsparung (ENERGY SAVE) wird die Einstelltemperatur beim Kühlbetrieb geringfügig erhöht und beim Heizbetrieb geringfügig verringert. Dies erfolgt über ein Computerprogramm, das für einen wirtschaftlichen Einsatz des Klimagerätes sorgt.
- Wird die ENERGY SAVE-Taste bei eingeschaltetem Klimagerät gedrückt, so schaltet es sofort in den energiesparenden Betrieb um. Wird die ENERGY SAVE-Taste gedrückt, während das Gerät sich im Timerbetrieb befindet, (EINSCHALT-Timer, Timerbetrieb WÖCHENTLICH) so beginnt der energiesparende Betrieb, sobald das Klimagerät durch den Timer eingeschaltet wird.
- Wird das Klimagerät während des energiesparenden Betriebs ausgeschaltet, so wird die Betriebsart für Energieeinsparung automatisch deaktiviert.
- In der Betriebsart für Energieeinsparung ändert sich die an der Fernbedienung eingestellte Temperatur nicht.

**■ * In Betriebsart Heizen**

Nach Drücken der ENERGY SAVE-Taste wird dir Einstelltemperatur alle 30 Minuten um ca. 1 °C verringert. Nachdem sie um insgesamt 2 °C verringert worden ist, wird diese Temperatur konstant gehalten.

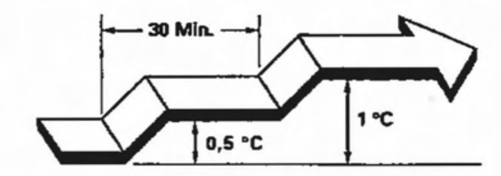



**▲ Einstellung auf energiesparenden Betrieb**

**■ In Betriebsart Kühlen**

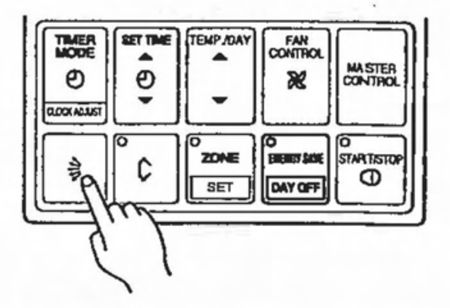
Nach Drücken der ENERGY SAVE-Taste wird die Einstelltemperatur alle 30 Minuten um ca. 0,5 °C erhöht. Nachdem sie um insgesamt 1 °C erhöht worden ist, wird diese Temperatur konstant gehalten.

**▼ Einstellung auf energiesparenden Betrieb**



# EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG

**Anweisungen, die sich auf den Heizbetrieb beziehen (*) sind nur auf das HEIZ-/KÜHLMODELL (Umkehrzyklus) anwendbar.**
**Schalten Sie das Klimagerät ein, bevor Sie den folgenden Bedienungsschritt ausführen.**



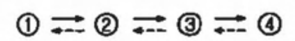

## Vertikale Einstellung der Luftstromrichtung

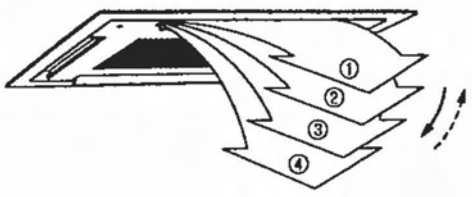
### Drücken Sie die Taste AIR FLOW DIRECTION SET.

Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich der Bereich der vertikalen Luftstromrichtung wie folgt.



Abb.6




Die Anzeige auf dem Anzeigefeld der Fernbedienung ändert sich nicht.

- Nehmen Sie die Einstellung der vertikalen Luftstromrichtung innerhalb der oben gezeigten Bereiche vor.
- Je nach der gewählten Betriebsart wird die vertikale Luftstromrichtung automatisch wie folgt eingestellt:
  - Beim Kühl : Waagerechte Stellung ①
  - * Beim Heizbetrieb : Nach unten ④
- Während der ersten Minute des Automatikbetriebs wird die Luftstromrichtung auf die waagerechte Stellung ① eingestellt; während dieser Zeitspanne kann die Luftstromrichtung nicht verändert werden.

- Benutzen Sie immer die Taste AIR FLOW DIRECTION SET der Fernbedienung zum Einstellen der Luftleitlamellen nach oben und nach unten (UP, DOWN). Eine Funktionsstörung kann auftreten, wenn versucht wird, die Vertikal-Luftleitlamellen manuell zu verstellen. In einem solchen Fall schalten Sie das Klimagerät einmal aus und wieder ein. Danach sollten die Vertikal- Luftleitlamellen wieder einwandfrei arbeiten.
- In einem Raum, in dem sich Kleinkinder, ältere Menschen oder Kranke aufhalten, ist besondere Sorgfalt bei der Einstellung der Luftstromrichtung und der Raumtemperatur geboten.

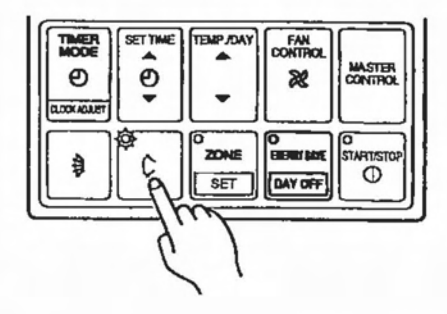
# AUTOMATISCHE LUFTLEITLAMELLEN-FÜHRUNG

Schalten Sie das Klimagerät ein, bevor Sie den folgenden Bedienungsschritt ausführen.

## Luftleitlamellen-Führung (SWING-Betrieb) einschalten

### Drücken Sie die Taste LUFTSTROMRICHTUNG (SWING) (AIR FLOW DIRECTION SWING button).

Die AIR FLOW DIRECTION SWING-Anzeigelampe (orange) beginnt zu leuchten.
In dieser Betriebsart bewegen sich die vertikalen Luftleitlamellen auf und ab, um die Luftbewegungsrichtung automatisch zu variieren.




## Luftleitlamellen-Führung (SWING-Betrieb) ausschalten

### Drücken Sie nochmals die Taste LUFTSTROMRICHTUNG (SWING) (AIR FLOW DIRECTION SWING button).

Die AIR FLOW DIRECTION SWING-Anzeigelampe (orange) erlischt.
Die vertikalen Luftleitlamellen kehren in die Stellung zurück, aus der die automatiscje Luftleitlamellen-Führung ursprünglich gestartet wurde.

## Hinweise zur automatischen Luftleitlamellen-Führung

- Die automatische Luftleitlamellen-Führung findet innerhalb des Bereichs der Schwenkbereich entspricht der aktuell eingestellten Luftbewegungsrichtung.

| Einstellung der Bewegungsrichtung | SWING-Bereich |
|---|---|
| ① | ① bis ③ |
| ②, ③ | ② bis ④ |
| ④ | ① bis ④ (ganzer Bereich) |

Air direction range (See Abb. 6)

- Wenn der SWING-Bereicht Ihren Vorstellungen entspricht, benutzen Sie die Taste AIR FLOW DIRECTION SET auf der Fernbedienung um den Schwenkbereich zu ändern.
- Wenn das Gebläse nicht oder mit sehr niedriger Drehzahl arbeitet, stoppt die automatische Luftleitlamellen-Führung u. U. vorübergehend.

# PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

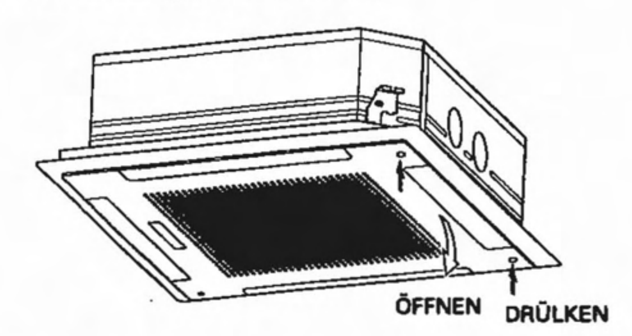
**⚠ VORSICHT!**

- Achten Sie vor dem Reinigen des Klimageräts darauf, das Gerät auszuschalten und vom Netz zu trennen.
- Trennschalter ausschalten.
- Das Gebläse läuft im Innern der Anlage mit hoher Drehzahl. Dies kann zu Verletzungen führen.

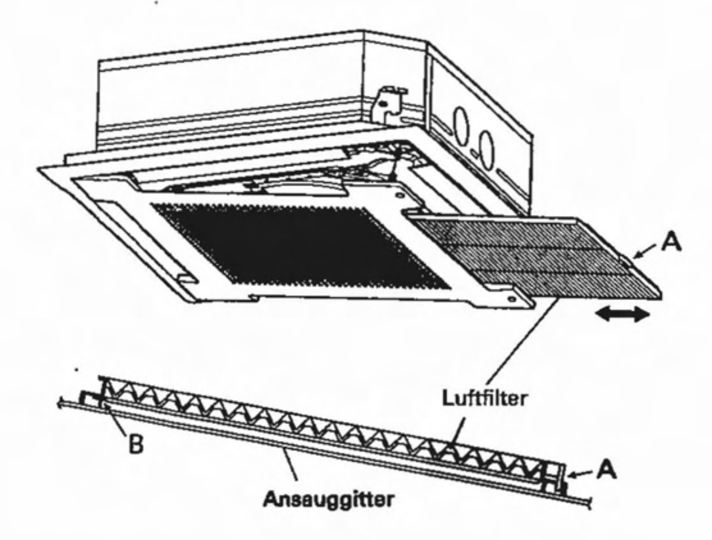
## Reinigen des Luftfilters

**1. Die Drucktasten (2 Stck.) des Ansauggitters drücken.**

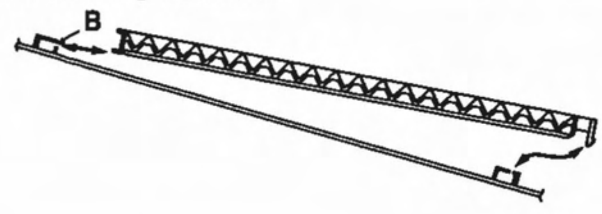
**2. Das Ansauggitter öffnen.**




**3. Den Haken bei A gedrückt halten und den Filter herausziehen.**




- Beim Wiederanbringen des Filters dafür sorgen, daß die Haken bei A und B ordnungsgemäß in der vorgesehenen Stellung einrasten.




**4. Die Luftfilter reinigen.**

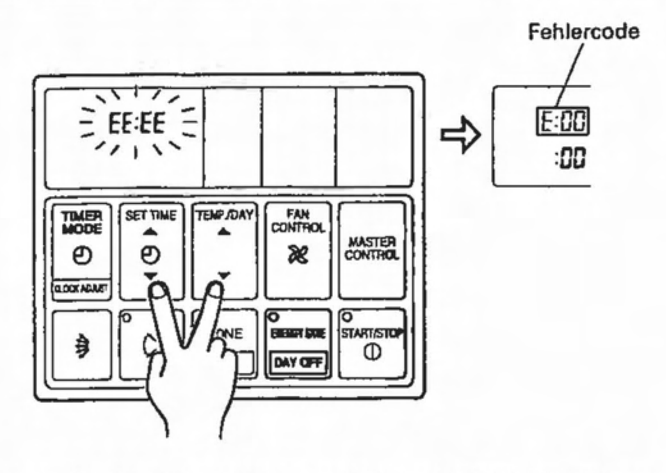
Durch Staubsaugen oder Waschen den Staub aus den Luftfiltern entfernen. Nach dem Waschen Luftfilter an einem vor Sonnenlicht geschützten Ort gründlich trocknen lassen.

- Staub kann entweder mit einem Staubsauger oder durch Waschen des Luftfilters in einer Lösung aus einem neutralen Reinigungsmittel und warmem Wasser aus dem Filter entfernt werden. Nach dem Waschen lassen Sie den Filter gründlich trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- Falls sich Schmutz im Luftfilter ansammelt, wird der Luftstrom reduziert, die Geräteleistung beeinträchtigt und das Betriebsgeräusch verstärkt.
- Bei normalem Betrieb sollte der Luftfilter alle zwei Monaten gereinigt monaten.

---

- Nach längerem Gebrauch kann sich Schmutz im Inneren des Klimagerätes ansammeln, wodurch die Leistung beeinträchtigt wird. Es wird daher empfohlen, das Gerät zusätzlich zur normalen Pflege und Instandhaltung in regelmäßigen Abständen überprüfen zu lassen. Setzen Sie sich dazu bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Klimagerätes kein Wasser mit einer Temperatur von mehr als 40 °C, keine Reinigungsmittel mit Schleifwirkung und keine leicht flüchtigen Chemikalien wie Benzin und Farbverdünner.
- Versprühen Sie keine Insektizide oder Haarsprays in der Nähe des Klimagerätes.
- Wenn das Klimagerät einen Monat oder länger nicht betrieben werden soll, lassen Sie es einen halben Tag lang in der Betriebsart Luftumwälzung laufen, um die Bauteile im Geräteinneren gründlich zu trocknen.

# FEHLERSUCHE UND DIAGNOSE




Wenn eine Funktionsstörung auftritt, unterbricht das Klimagerät des Betrieb, und statt der Uhrzeit erscheint "EE:EE" auf dem Anzeigefeld der Fernbedienung.

**(1) Wenn die Betriebslampe zu diesem Zeitpunkt leuchtet, drücken Sie die START/STOP-Taste, so daß die Lampe erlischt.**

**(2) Die Tasten SET TIME (▼) (Zeit einstellen) und SET TEMP./DAY (▼) (Einstellung Temperatur/Tag) gleichzeitig mehr als drei Sekunden lang drücken, um die Selbstdiagnose-Funktion zu starten.**
**Danach erscheint ein Fehlercode im Uhrzeitanzeigefeld.**

**(3) Um die Selbstdiagnose-Funktion zu deaktivieren, halten Sie die beiden Tasten SET TIME (▼) (Zeit einstellen) und SET TEMP./DAY (▼) (Einstellung Temperatur/Tag) erneut länger als drei Sekunden gedrückt.**

| Fehlercode | Ursache |
|---|---|
| E:00 | Kommunikationsfehler (Innengerät ←→ Fernbedienung) |
| E:01 | Kommunikationsfehler (Innengerät ←→ Außengerät) |
| E:02 | Raumtemperatursensor offen. |
| E:03 | Raumtemperatursensor kurzgeschlossen. |
| E:04 | Temperatursensor des Innengerät-Wärmetauschers offen. |
| E:05 | Temperatursensor des Innengerät-Wärmetauschers kurzgeschlossen. |
| E:06 | Temperatursensor des Außengerät-Wärmetauschers offen. |
| E:07 | Temperatursensor des Außengerät-Wärmetauschers kurzgeschlossen. |
| E:08 | Netzanschlußfehler |
| E:09 | Schwimmerschalter betätigt. |
| E:0A | Temperatursensor des Außengerätes offen. |
| E:0b | Temperatursensor des Außengerät kurzgeschlossen. |
| E:0C | Temperatursensor des Auslaßrohrs offen. |
| E:0d | Temperatursensor des Auslaßrohrs kurzgeschlossen. |
| E:0E | Abnormal hoher Druck der Außenanlage |
| E:0F | Anomale Temperatur des Auslaßrohrs. |
| E:11 | Modell abnormal |
| E:12 | Gebläse der Innenanlage abnormal |
| E:13 | Signal der Außenanlage abnormal |
| E:14 | EEPROM der Außenanlage abnormal |

# HINWEISE ZUM BETRIEB

**Anweisungen, die sich auf den Heizbetrieb beziehen (*) sind nur auf das HEIZ-/KÜHLMODELL (Umkehrzyklus) anwendbar.**
Bitte lesen Sie die folgenden Erläuterungen, um mit dem Klimagerät vertraut zu werden.

## Betrieb und Leistung

### * Wärmeleistung

- Dieses Klimagerät ist eine Wärmepumpe, die die Wärme der Außenluft in den Innenraum fördert. Das ist der Grund warum kei sinkenden Außen-temperaturen die Heizleistung abnimmt. Falls das Klimagerät keine ausreichende Heizleistung im Raum mehr abgibt, ist eine zusätzliche Wärmeleistung zu installieren.
- Dieses Klimageräte, welches nach dem Wärmepumpenprinzip arbeitet, funktioniert auf der Basis Luft-Luft, Warmluftumwälzung, um den gesamten Raum zu heizen. Die Anheizzeit dauert eine bestimmte Zeit, bis der Raum warm ist.

### * Wenn die Innen-und Außentemperaturen hoch sind

Wenn während des Heizbetriebs die Innen- und Außentemperaturen hoch sind, kann das Gebläse der Außenanlage zeitweilig stoppen.

### * Mikroprozessorgesteuerte Enteisungsautomatik

Bei niedriger Außentemperatur in Verbindung mit hoher Luftfeuchtigkeit kann das Außengerät beim Heizbetrieb vereisen, wodurch die Heizleistung reduziert wird. Der eingebaute Mikroprozessor des Klimagerätes überwacht diesen Zustand und aktiviert ggf. die Entfrost-Funktion. Während der Dauer des Entfrostens ist das Gebläse abgeschaltet, und DEFROST erscheint auf dem Anzeigefeld der Fernbedienung. Nach 4-15 Minuten wird der normale Betrieb fortgesetzt.

### Kühlen bei niedriger Umgebungstemperatur

Wenn die Außentemperatur abfällt, können die Gebläse der Außenanlage auf niedrige Drehzahl umschalten.

## Automatische Wiedereinschaltung

### Bei einem Netzausfall

- Wenn der Betrieb des Klimagerätes durch einen Netzausfall unterbrochen wurde, wird das Klimagerät nach Wiederherstellung der Stromzufuhr automatisch in der zuletzt aktivierten Betriebsart eingeschaltet.
- Bei Verwendung eines anderen Elektrogerätes (elektrischer Rasierer usw.) oder eines Mobilfunkgerätes in der Nähe des Klimagerätes kann der Betrieb des Klimagerätes gestört werden. In einem solchen Fall trennen Sie den Netzstecker des Klimagerätes einmal von der Steckdose, schließen Sie das Gerät wieder an und verwenden Sie die Fernbedienung, um den Betrieb des Klimagerätes fortzusetzen.

## Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche

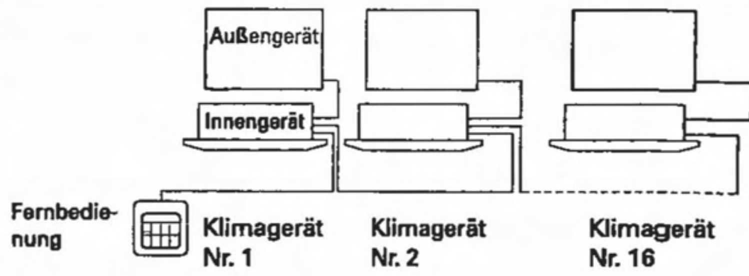
Folgende Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche sind zulässig:

| | |
|---|---|
| Betriebsart: Kühlen | Außentemperatur: Ca. 0 °C bis 46 °C |
| | Innenraumtemperatur: Ca. 18 °C bis 32 °C |
| | Innenraumfeuchtigkeit: Ca. 80 % rel. Feuchte oder weniger. Bei Dauerbetrieb des Klimagerätes über viele Stunden hinweg kann sich Kondenswasser bilden, das aus dem Gerät tropft. |

Wird das Gerät bei höheren Temperaturen, als hier angegeben, betrieben, schaltet eine automatische Schutzschaltung das Klimagerät ab. Bei Betrieb von niedrigeren Temperaturen als angegeben, kann der Wärmetauscher einfrieren und es kann zu anderen Störungen kommen.

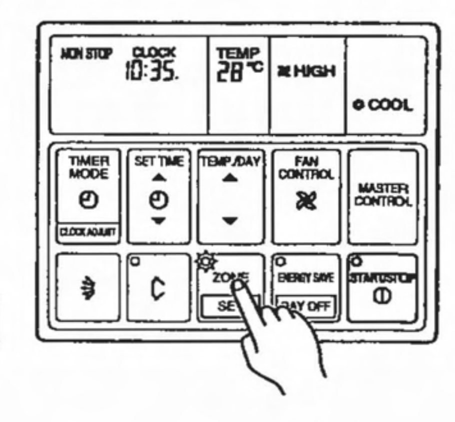
- Verwenden Sie dieses Klimagerät zu keinen anderen Betriebsarten als: Kühle, Entfeuchten und zur Luftumwälzung im Raum durch den Ventilator.

**<Steuerung mehrerer Klimageräte über eine einzige Fernbedienung>**
Mit einer einzigen Fernbedienung können bis zu 16 Klimageräte gesteuert werden. Dabei werden alle Klimageräte mit der gleichen Einstellung betrieben.




## Gebrauch der Zonensteuerung

Wenn die ZONE CONTROL-Taste bei zentraler Steuerung mehrerer Klimageräte gedrückt wird, werden nur die voreingestellten Klimageräte ausgeschaltet.




### Drücken Sie die ZONE CONTROL-Taste

Die voreingestellten Klimageräte werden ausgeschaltet.

Die ZONEN-Lampe (grün) leuchtet.

## Abschalten der Zonensteuerung

### Drücken Sie die ZONE CONTROL-Taste erneut.

Die vorher ausgeschalteten Klimageräte werden eingeschaltet.

Die ZONEN-Lampe erlischt.

# FEHLERSUCHE

**Anweisungen, die sich auf den Heizbetrieb beziehen (*) sind nur auf das HEIZ-/KÜHLMODELL (Umkehrzyklus) anwendbar.**




Bei einer Fehlfunktion (Brandgeruch usw.) stellen Sie den Betrieb sofort ein, ziehen Sie das Netzkabel von der Steckdose ab und nehmen Sie mit einem zugelassenen Fach-Kundendienst Kontakt auf. Durch bloßes Ausschalten des POWER-Schalters der Anlage wird das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz getrennt. Achten Sie daher stets darauf, den Netzstecker abzuschalten, um sicherzustellen, daß die Stromzufuhr vollständig getrennt ist.

Bitte überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen:

| | Fehler | Ursache | Siehe Seite |
|---|---|---|---|
| Normale Funktionen | Gerät arbeitet nicht sofort: | ● Wird das Gerät aus- und sofort wieder eingeschaltet, so arbeitet der Kompressor ca. 3 Minuten lang nicht, um ein Durchbrennen der Sicherung zu verhindern.<br>● Jedesmal wenn der Trennschalter aus- und wieder eingeschaltet wird, erfolgt 3 Minuten lang eine Schutzschaltung. Während dieser Zeit kann die Anlage nicht betrieben werden. | — |
| | Es sind Geräusche zu hören: | ● Während des Betriebs und unmittelbar danach wird u. U. das Geräusch des Wassers wahrgenommen, das durch die Röhren des Klimagerätes fließt. Während der ersten 2–3 Minuten nach dem Einschalten ist das Betriebsgeräusch am lautesten (Kältemittel fließt durch die Leitungen).<br>● Während des Betriebs ertönt u. U. ein leises Quietschgeräusch. Dies ist auf winzige Dehnungen und Schrumpfungen der vorderen Abdeckung aufgrund von Temperaturänderungen zurückzuführen. | — |
| | | *● Beim Heizen wird u. U. ab und zu ein Zischgeräusch gehört, das beim automatischen Entfrosten erzeugt wird. | 16 |
| | Anomaler Geruch: | ● Das Innengerät gibt u.U. Gerüche ab, die aus der Raumluft (Möbel, Zigarettenrauch usw.) in das Innere des Klimagerätes gelangt sind. | — |
| | Dampf- oder Rauchentwicklung: | ● Im Kühlbetrieb kann man u.U. einen leichten Wasserdampf aus dem Innengerät entweichen sehen. Dies ist auf die plötzliche Abkühlung der Raumtemperatur durch die vom Klimagerät abgegebene Luft zurückzuführen, so daß es zu Kondenswasser- und Wasserdampfbildung kommt. | — |
| | | *● Beim Heizen stoppt das Gebläse des Außengerätes möglicherweise, wonach Dampf aus dem Gerät dringt. Dies hängt mit dem Betrieb der automatischen Entfrostfunktion zusammen. | 16 |
| | Der Luftstrom ist schwach oder stoppt: | *● Beim Starten des Heizbetriebs schaltet das Gebläse vorübergehend auf eine sehr niedrige Drehzahl, damit sich die Bauteile im Geräteinneren ausreichend erwärmen können.<br>*● Wenn die Raumtemperatur im Heizbetrieb die Thermostateinstellung überschreitet, stoppt das Außengerät, und das Innengerät arbeitet mit sehr niedriger Gebläsedrehzahl. Stellen Sie den Thermostaten auf eine höhere Temperatur ein, falls Sie den Raum stärker heizen wollen. | — |
| | | *● Beim Heizen stoppt das Klimagerät zeitweilig (ca. 2-16 Minuten), während die automatische Entfrostfunktion aktiviert ist. Im automatischen Entfrostzyklus wird im Display der Fernbedienung DEFROST (Entfrosten) angezeigt. | 16 |
| | | ● Während der Überwachung der Raumtemperatur durch das Gerät arbeitet das Gebläse u.U. mit sehr niedriger Drehzahl. | 5 |
| | | ● Bei automatischer Überwachung arbeitet das Gebläse u. U. mit sehr niedriger Drehzahl. | 5 |
| | Wasser läuft aus dem Außengerät: | *● Beim Heizen kann der automatische Entfrostbetrieb dazu führen, daß Wasser aus dem Außengerät tritt. | 16 |

**Anweisungen, die sich auf den Heizbetrieb beziehen (*) sind nur auf das HEIZ-/KÜHLMODELL (Umkehrzyklus) anwendbar.**

| | Fehler | Prüfpunkte | Siehe Seite |
|---|---|---|---|
| Bitte erneut überprüfen | Kein Betrieb: | ● Ist ein Netzausfall aufgetreten?<br>● Ist eine Sicherung durchgebrannt, oder wurde ein Unterbrecher ausgelöst? | — |
| | | ● Ist eine Timer-Funktion aktiviert? | 6 |
| | schlechte Kühl- oder *Heizleistung: | ● Ist der Luftfilter verschmutzt?<br>● Sind Lufteinlaß oder Luftauslaß des Klimagerätes blockiert?<br>● Ist die gewünschte Raumtemperatur (der Thermostat) korrekt eingestellt worden?<br>● Steht ein Fenster oder eine Tür offen?<br>● Dringt beim Kühlen starkes Sonnenlicht durch ein Fenster in den Raum? (Vorhänge schließen.)<br>● Ist beim Kühlen gleichzeitig ein Heizgerät oder ein PC im Raum eingeschaltet, oder befinden sich viele Personen im Raum? | — |

**Wenn das Problem nach Vornahme der angegebenen Überprüfungen weiterbesteht oder wenn Sie Brandgeruch bemerken, Betrieb sofort abbrechen, den Trennschalter ausschalten und einen zugelassenen Fachkundendienst zu Rate ziehen.**

# SPEZIFIKATIONEN

| | | | |
|---|---|---|---|
| **MODELL** | | | |
| INNENGERÄT | | AUY36EL(3) | AUY45EL(3) |
| AUSSENGERÄT | | AOY36EP(3) | AOY45EP(3) |
| **TYP** | | NUR KÜHLEN | |
| **NENNSPANNUNG** | | 3N~380-415 V 50 Hz | |
| **KÜHLEN** | | | |
| KÄLTELEISTUNG | [kW] | 10,3-10,5 | 12,4-12,7 |
| LEISTUNGSAUFNAHME | [kW] | 4,05-4,05 | 4,76-4,80 |
| NENNSTROM | [A] | 7,0-6,9 | 8,6-8,8 |
| LEISTUNGSFAKTOR (EER) | [kW/kW] | 2,54-2,59 | 2,61-2,65 |
| **BETRIEBSDRUCK, MAX.** | [kPa] | 3.040 | |
| **KÄLTEMITTEL (R407C)** | [g] | 2.300 | 3.400 |
| **ABMESSUNGEN UND NETTOGEWICHT** | | | |
| **INNENGERÄT** | | | |
| Höhe | [mm] | 296 | |
| Breite | [mm] | 830 | |
| Tiefe | [mm] | 830 | |
| Gewicht | [kg] | 40 | |
| **AUSSENGERÄT** | | | |
| Höhe | [mm] | 1.152 | |
| Breite | [mm] | 940 | |
| Tiefe | [mm] | 370 | |
| Gewicht | [kg] | 94 | 102 |

- Der maximale Schalldruckpegel beträgt beim Innen-und Außengerät geringer als 70 dB (A).
  Diese Geräte erfüllen die Normen IEC 704-1 und ISO 3744.




**Axair GmbH** Systeme für die Luftkonditionierung & Co. KG Ein WMH Unternehmen

**Stammhaus München:**

85748 Garching-Hochbrück, Carl-von-Linde-Str. 25, Tel. 0 89 / 3 26 70-0, Fax 0 89 / 3 26 70-140

e-mail: info@axair.de, www.klimaplus.de, www.axair.de

**04155 Leipzig**
Saßstr. 2
Tel. 03 41 / 5 89 61-0
Fax 03 41 / 5 89 61-11

**22175 Hamburg**
Thomas-Mann-Str. 19a
Tel. 0 40 / 6 40 10 83
Fax 0 40 / 6 40 16 20

**10829 Berlin**
Gotenstr. 82
Tel. 0 30 / 55 67 09-0
Fax 0 30 / 55 67 09-11

**30625 Hannover**
Misburger Str. 89
Tel. 05 11 / 57 10 77
Fax 05 11 / 56 34 01

**40235 Düsseldorf**
Hoffeldstr. 85
Tel. 02 11 / 69 07 57-0
Fax 02 11 / 69 07 57-50

**63069 Offenbach**
Senefelderstr. 164
Tel. 0 69 / 98 40 40-0
Fax 0 69 / 98 40 40-40

**70563 Stuttgart**
Waldburgstr. 17-19
Tel. 07 11 / 7 88 79 43
Fax 07 11 / 78 87 94-48

**90459 Nürnberg**
Bulmannstr. 50
Tel. 09 11 / 9 44 48-0
Fax 09 11 / 9 44 48-11